Curriculum Vitae

Personal Data:

Name	**John Lee (Chinese Name: Li Jianhua)**
Address	**Room 1610, Tower A, Huiyumingdu Garden (Phase II), Dezheng Rd, Shilong Community, Shiyan, Baoan District, Shenzhen, Guangdong, PR China 518100**
Date of Birth	**Jul 14, 1976**
Mobile No.	**+86-755-13537836398 13312948369**
E-mail	**ljh_szcn@163.com**
Marital Status	**Married**

Educational Data:

University	**Guangdong University of Foreign Studies**
Degree	**BA, English Language and Literature**
Year of Graduation	**May 1998**

Skills:

Excellent command of Microsoft applications and CAT Tools (such as SDL Trados, MultiTerm, Passolo, Catalyst, Idiom, Adobe Acrobat, InDesign, FrameMaker, etc.)
English language: TEM8 (highest for English major in China)
Simplified Chinese: mother tongue

Working Experience:

Period	**Sept 1998 to Jun 2004**
Employer	**Alpnet – Trados – SDL International, China (Shenzhen)**
Position	English-Simplified Chinese & English-Traditional Chinese, Senior editor, **Executive Editor in Chief**
Period	**Jun 2004 to 2015**
Employer	**Trend Localization Solutions (China)**
Position	Co-founder, Senior editor, Executive editor in chief, Project manager
Period	**Jun 2015 to present**
Employer	**AccuTrans Localization Solutions**
Position	Manager of Project and Linguistic Services

Fields of Experience:

SW Localization, Marketing, Website localization, Legal documents, Medical (medicine, pharmaceutical, medical equipment, biochemical, biotechnical, etc.), Telecommunication, AI, Business, E-business, Mechanical, Machinery, Auto, Finance/Banking/Security, e-Learning, Copywriting, etc. Over 20 years technical translation and localization experience.

Sample Achievements:

- HP computer pre-installed SW localization and User Guide translation / editing
- Dell desktop and server pre-installed SW localization and User Guide translation / editing
- Hyperion accounting Chinese localization editing / proofreading
- Abbott medical projects editing / proofreading
- Salesforce.com Chinese (zh-CN, zh-TW) localization project editing and technical proofreading
- SAP Enterprise Software System final proofreading
- Intel Chipsets / Mainboard technical bulletin and User Guide editing and proofreading / Project management
- Oracle projects translation and overall proofreading
- SoftwareAG Tamino (zh-CN, zh-HK) localization editor in chief / project management
- Life Science – clinical trials, medical devices & instruments, pharmaceutical, biomedical, etc. – Abbott, JnJ, Roche, Cordis, Hologic, LifeScan, Covidien, etc.

CAT Tools

SDL Trados 2006 / 2007, SDL Trados Studio 2009/2011/2014/2015/2017/2019/2021, SDLX, SDL Multiterm, SDL Passolo 2007/2009/2011/2015/2016/2019, Idiom workbench, Alchemy Catalyst, Adobe Acrobat, FrameMaker, InDesign, PageMaker; Robohelp, Webworks Publisher, memoQ, Idiom Worldserver Desktop Workbench, etc.

Service Scope

1. TEP (Translation, Editing and Proofreading)
2. Linguistic Proofreading / Online review
3. SW Testing (overall)
4. DTP: PC & MAC
5. MT (machine translation) proofreading
6. Project Management
7. Technical content writing and management

Contact Info

E-mail: ljh_szcn@163.com accutrans@163.com Mobile: +86-13537836398
Mailing Add: Room 1610, Tower A, Huiyumingdu Garden (Phase II), Dezheng Rd, Shilong Community, Shiyan, Baoan District, Shenzhen, Guangdong, PR China 518100